

火灾时

火灾时

火灾时，直拨 119 号。拨通 119 号，消防局的人开始问您下列问题。请保持冷静、明确回答问题。（紧急电话时的对话举例如下）

如果您对自己的日语没有把握，可请求懂日语的人替您报警。

火事のとき

火事のときは 119 番（局番なし）にダイヤルします。119 番にダイヤルすると、消防局は次のようにあなたに問いかけます。ゆっくり、はっきりと答えてください。（以下、緊急電話の会話例です）

日本語に自信がない場合は、だれか日本語のわかる人に通報を依頼して下さい。

【火灾时的电话对话例 / 火事のときの会話例】

消防局话务员 消防局オペレーター	拨打电话者 あなた
是火灾，还是急救？	火灾！
<i>Kaji desuka, kyukyu desuka?</i> 火事ですか、救急ですか？	<i>Kaji desu!</i> 火事です！
请告诉场所或住址	〇〇町〇〇番地〇〇 (*)
<i>Basho, mata wa juusho wo oshiete kudasai</i> 場所、または住所を教えてください	〇〇Machi〇〇Banchi〇〇desu 〇〇町〇〇番地〇〇です (*)
什么东西着火了？	房子(车、枯草等) 着火了。
<i>Nani ga moeteimasuka?</i> 何が燃えていますか？	<i>Ie (kuruma, karekusa) ga moeteimasu</i> 家(車・枯草など)が燃えています
几楼的什么地方着火了？	一楼厨房(起居室・寝室等)着火了
<i>Nan kai no doko ga moeteimasuka?</i> 何階のどこが燃えていますか？	<i>Ikkai no daidokoro (ima, shinshitsu) ga moeteimasu</i> 1階の台所(居間・寝室など)が燃えています
有人受伤吗？	〇个男子手腕烧伤了(吸入浓烟晕倒等)
<i>Keganin wa imasuka?</i> けが人はいますか？	<i>Dansei 〇nin ga ude wo yakedo shimashita (kemuri wo sutte taoreta, nado)</i> 男性〇人が腕をヤケドしました (煙を吸って倒れたなど)
是否还有没逃出来的人吗？	看不见〇个女子的身影
<i>Nigeokureta hito wa imasuka?</i> 逃げ遅れた人はいますか？	<i>Josei 〇nin no sugata ga miemasen.</i> 女性〇人の姿が見えません
请告诉我您的姓名	我叫长野太郎

消防局话务员 消防局オペレーター	拨打电话者 あなた
<i>Anata no namae wo oshiete kudasai.</i> あなたの名前を教えてください	<i>Nagano Taro desu.</i> 長野太郎です
请告诉我您现在用于报警的电话号码	○○○－○○○○
<i>Tsuho shiteiru denwa bango wo oshiete kudasai</i> 通報している電話番号を教えてください	○○○－○○○○ <i>desu.</i> ○○○－○○○○です

(*) 如果不知道地址时，请说明附近的标志性的建筑。

(* 住所が分からない場合は、近くにある大きな目標を言ってください)

急诊・受伤时

急诊・受伤时

急病或受伤时，直拨 119 号。119 号一拨通，消防局的人就会开始问您下列问题。请保持冷静、明确回答。（紧急电话时的对话举例如下）

如果您对自己的日语没有把握，可请求懂日语的人替您通报。

紧急の病気・ケガのとき

急病・ケガのときは 119 番（局番なし）にダイヤルします。119 番にダイヤルすると、消防局は次のようにあなたに問いかけます。ゆっくり、はっきりと答えてください。（以下、緊急電話の会話例です）

日本語に自信がない場合は、だれか日本語のわかる人に通報を依頼して下さい。

【急病時の電話対話例 / 急病のときの会話例】

消防局话务员 消防局オペレーター	拨打电话者 あなた
是火灾，还是急救？ <i>Kaji desuka, kyukyu desuka?</i> 火事ですか、救急ですか？	救护车 <i>Kyuukyuuusha desu!</i> 救急車です
请告诉我场所或住址 <i>Basho, mata wa juusho wo oshiete kudasai</i> 場所、または住所を教えてください	〇〇町〇〇番地〇〇 (*) 〇〇Machi〇〇Banchi〇〇desu 〇〇町〇〇番地〇〇です (*)
需要急救的人是男的还是女的？大约多大年龄？ <i>Guai ga warui no wa dansei, josei doochira desuka?</i> <i>Sono hito wa nan sai gurai desuka?</i> 具合が悪いのは男性、女性どちらですか？ その人は何歳ぐらいですか？	大约 60 岁的男性 <i>60 sai gurai no dansei desu.</i> 60 歳ぐらいの男性です
现在是什么情况？ <i>Dono you na joutai desuka ?</i> どのような状態ですか？	突然晕倒、处于痉挛状态 <i>Kyuuni taorete keiren shiteimasu.</i> 急に倒れてケイレンしています
有知觉和呼吸吗？ <i>Ishiki, Kokyuu wa arimasuka?</i> 意識、呼吸はありますか？	没有知觉，但有呼吸 <i>Ishiki wa arimasenga, kokyuu wa arimasu.</i> 意識はありませんが、呼吸はあります
有没有经常就诊的医院？ <i>Kakaritsuke no byouin wa arimasuka?</i> かかりつけの病院はありますか？	因为〇〇病常去〇〇医院 〇〇no byouki de 〇〇byouin ni kayotte imasu. 〇〇の病気で〇〇病院に通っています
请告诉我您的姓名 <i>Anata no namae wo oshiete kudasai.</i> あなたの名前を教えてください	我叫长野太郎 <i>Nagano Taro desu.</i> 長野太郎です

消防局话务员 消防局オペレーター	拨打电话者 あなた
请告诉我您现在用于通报的电话号码	○○○－○○○○
<i>Tsuuhou shiteiru denwa bango wo oshiete kudasai.</i> 通報している電話番号を教えてください	○○○－○○○○ <i>desu.</i> ○○○－○○○○です

(*) 如果不知道地址时，请说明附近的标志性的建筑。

(* 住所が分からない場合は、近くにある大きな目標を言ってください)